

EL GRANO DE ARENA

n°18 – Miércoles 12 de enero de 2000

TOTAL 6.000.000.000

Sumario

Breves...

Buen año, buena salud...¡Justamente!..con cerca de 5.000.000.000 de francos de presupuesto (un 4,5% más que en 1999) la OMC no tiene problemas, puesto que sus cuentas las pagan sus estados miembros ...con una ganancia neta de 6.000.000.000 de Francos en 1998, también a TOTAL le va muy bien puesto que sus facturas ecológicas las pagan otros Nosotros también tendríamos un buen año 2000 si se blanquearan las cuentas negras que han quedado en las costas bretonas y las de la sociedad. Es hora de pasar a la acción (ver los artículos sobre Total) y de afirmar con fuerza la cultura humana construyendo una cultura de la paz (ver Por un nuevo comienzo) Buen futuro para el mundo (ver Había una vez...) La versión francesa “Le Grain de Sable” llegó al nº 100, y tiene 12.866 destinatarios, habiendo comenzado con 1000 en 1998. ATTAC agradece a todos sus lectores y a los que contribuyen con su tiempo a sostenerla. Los festejos son sin embargo superados por la realidad. Steve York, no solo volvió maravillado de Seattle, sino que fue para él un verdadero viaje iniciático (ver He aprendido) y aunque no se trata del mismo tipo de iniciación pero también es introductoria la entrevista con Gérard Pouradier (ver Basureros en nuestros platos) y algo sobre nuestro Portal Internet.

Después del naufragio del Erika

COMUNICADO DE PRENSA

Sancionar el gran crimen ecológico y establecer la responsabilidad penal de los PDG.

El desastre ecológico y económico provocado por el naufragio del petrolero Erika, fletado por la multinacional TotalFinaElf no es lamentablemente sino otra de las consecuencias de la dictadura de las finanzas sobre todas las actividades humanas.

Asignando sus ganancias solamente entre sus accionistas (6.000.000.000 netos para Total en 1988) por sobre toda otra consideración, la dirección de TotalFinaElf utiliza los múltiples recursos que le proporciona la desregulación ultraliberal en su sector de actividades ; desprecio de los derechos humanos, al apoyar a la junta militar birmana a cambio de la aceptación de un proyecto gasífero ; desprecio por toda legislación social al explotar sin vergüenza mano de obra subcalificada y mal paga ; desprecio por las consideraciones ecològicas y los derechos de las generaciones futuras, por la deliberada aceptación de los enormes riesgos que implica para los ecosistemass litorales el uso de barcos viejos o con certificados complacientes.

¡Y esto solo para ganar algunos dólares más o hacer trepar las cotizaciones de sus acciones, única verdadera preocupación del PDG Thierry Desmarets que luego de haber donado generosamente a asociaciones de bien público un día de su remuneración (22.000 Fr , sin contar las stocks options) anunciará bien pronto un plan de reducción de personal, acorde con la recuperación bursátil de Elf !

ATTAC exige a los poderes públicos franceses y de la comunidad, cuya responsabilidad política se halla involucrada, la puesta en marcha inmediata de medidas preventivas, similares a



las norteamericanas, una responsabilidad ilimitada de las compañías petroleras y de otros transportistas de productos peligrosos, para hacerse cargo de las indemnizaciones correspondientes a la limpieza de las costas y para su reccuperación como también por los múltiples perjuicios que ocasionaren a las actividades marinas y litorales. Mientras entran en vigor este tipo de medidas el gobierno francés deberá exigir el pago de tales gastos. ATTAC participará de todo movimiento de opinión que se genere en tal sentido.

Paro ATTAC no se contentará con el principio « quién contamina-paga » que aunque tenga un cierto valor disuasivo contra la criminalidad ecológica, acepta el derecho de contaminar a cambio del pago de la descontaminación. Dicho principio ignora los desastres no cuantificables causados al medio ambiente y les franquean umbrales de irreversibilidad ecológica , así como perjuicios humanos que ninguna suma de dinero podría compensar. Sin hablar de esta falta de respeto por la vida que son el sufrimientto y la crueldad infringida a los mamíferos y a las aves marinas, víctimas de la marea negra.

El principio de « quién contamina paga » debe complementarse por el estaablecimiento a nivel nacional, comunitario e internacional, por la responsabilidad personal de los PDG por los crímenes ecológicos cometidos por las empresas y sus filiales – inspirándose en la de los representantes locales por hecho infinitamente menos graves – por importantes multas por los atentados contra el patrimonio de la humanidad de océanos y litorales, y el medio ambiente en general, y por preventivas medidas draconianas contra el hambre de dividendos (y de stock options) a cualquier precio, en que se resume la filosofía de los dirigentes de las multinacionales y no solo de las petroleras o de otros productos peligrosos.

En tal sentido, la Unión europea, que pretende luchar los centros financieros « off-shore », no podría tolerar sin hipocresía estos paraísos fiscales del transporte marítimo. ¡Y eso que Malta, donde estaba matriculado el Erika, es candidata a entrar en la Comunidad ! ATTAC pide con énfasis a los parlamentarios y al gobierno francés, como también al Parlamento europeo que exijan a la Comisión Europea propuestas rápidas y serias para eliminar estos azotes que su pasividad y su complacencia han hecho prosperar.

La dirección de ATTAC expresa su solidaridad con las poblaciones afectadas por la marea negra y especialmente con los miembros de sus Comités locales del litoral Atlántico que junto a miles de colaboradores espontáneos, han dado al país ejemplo de defensa del bien común frente a la arrogancia y a la criminal ambición de las multinacionales.

Declaración de la Secretaría de ATTAC ,
4 de enero de 2000

Tomemos a TOTAL al pié de la letra

Carta de seguridad del Medio Ambiente

Ninguna prioridad económica puede ejercerse en detrimento de la seguridad laboral o del respeto por el medio ambiente.

Cada uno y en cada lugar, debe ser consciente de su responsabilidad personal con relación a la seguridad y al medio ambiente y debe permanecer atento a los riesgos de accidentes o de contaminación relacionados con su actividad.

Los criterios de seguridad y de medio ambiente deben ser analizados prioritariamente cuando se deben decidir proyectos de desarrollo o lanzamientos de nuevos productos.

Frente a los poderes públicos y a las colectividades locales, el grupo adopta una actitud de diálogo constructivo. Más allá de los objetivos globales de la preservación del medio natural, el Grupo se compromete a respetar la seguridad y la calidad de las poblaciones ribereñas y sus instalaciones.

Se deben prever sistemáticamente procedimientos de urgencia, regularmente actualizados para hacer frente a imprevistos casos de contaminación accidental. La regla en tales situaciones es la transparencia informativa.

El grupo elige socios industriales y comerciales en función de su capacidad de adherir a las reglamentaciones de TOTAL en materia de seguridad y de medio ambiente.

La permanente voluntad de progreso en el seno del Grupo se manifiesta especialmente a través de la formación, la concertación, la puesta en marcha y las auditorías internas y externas.

El tener adecudamente en cuenta la seguridad y la protección del medio ambiente es un importante elemento de calificación del trabajo de cada uno y en particular de los responsables jerárquicos.

EL PRESIDENTE , THIERRY DESMAREST
Texto copiado del site de Total



http://
www.total.com/fr/cahier/y_charte.html

Marea negra, llamado a la acción

Marea negra a lo largo de la Bretaña (Francia)

El 12 de diciembre de 1999, el petrolero Erika que navegaba a unos cincuenta kilómetos de las costas bretonas, se partió en dos. Si bien no hubo que lamentar víctimas, las condiciones meteorológicas y el pesado fuel derramado (alrededor de 10.000 T) amenazan a la bretaña con una nueva catástrofe ecológica. Al día siguiente del accidente las dos partes del navió se hundieron hasta 120m de profundidad. Finalmente 28.000 toneladas amenazan el ecosistem amarino y costero, y las condiciones meteorológicas así como las características del producto (muy viscoso y deslizante) vuelven inútiles las tentativas de absoberlas mediante el bombeo y las técnicas de dispersión. Solo un decidido cambio meteorológico podría permitir encarar seriamente el bombeo del fuel, disperso en varias napas.. Para el CEDRE (Centro de documentación sobre investigaciones y experimentación en contaminación accidental del agua), si bien el producto no parece ser muy tóxico por su naturaleza de tipo chicle las 28.000 T podrían ser más contaminantes que las 240.000T de Amoco en Cadiz en 1980. La zona del naufragio preocupa igualmente a muchos investigadores y tanto para los mamíferos como para las aves marinas los riesgos son muy grandes, mientras que para ciertas especies de pájaros migratorios pueden ser igualmente graves porque el naufragio se produjo en una zona de invernada de pingüinos y otras aves. Para los Verdes TOTAL es la gran responsable por utilizar un barco que debería haber estado, por su antigüedad, fuera de servicio ya que no cumplía con las normas de seguridad más recientes, matriculado bajo bandera Maltesa, país reconocido por la falta de controles de seguridad y de mantenimiento de las naves. En conclusión, la frase más abajo mecionada, tomada de un comunicado de los Verdes, parece expresar el consenso de un creciente número de observadores : « Este naufragio no se debió a la fatalidad. Si el Erika se rompió en dos, no fue culpa del mar ni, menos aún, de su tripulación. La culpa fué de la permanente búsqueda de menores costos. Una vez más la víctima ha sido el medio ambiente.

La FEDEL y los Verdes llaman a condenar la inacción de TOTAL inundándola de faxes al 01 41 3564 45 y de e-mails a la siguientes dirección : webmaster@total.calva.net

Con tal objeto copie el texto entre comillas, fírmelo y mándelo a Total, con copia al Secretariado de FEDEL alain.uguen@wanadoo.fr para permitirnos evaluar el impacto de esta acción. Muchas gracias.

“ Señor,
El accidente del Erika aparece cada vez más como una de las más graves catástrofes ecológicas ocasionadas por el transporte petrolero. Por haber transportado petróleo en un barco inadecuado y decrépito bajo bandera de complacencia TOTAL es el principal responsable de este accidente.

En tanto consumidor - ciudadano sepan Uds. que estaré atento a las medidas que uds. adopten para que vuestra actividad sea compatible con el desarrollo sustentable en el plano económico, social y ambiental.

De modo que los invito a comprometerse con los siguientes tres puntos:

1) A financiar la prevención y la reparación de los daños ecológicos producidos por la catástrofe.
2) A realizar el bombeo integral sin omitir el fuel todavía existente en los dos fragmentos del barco que constituyen dos bombas de tiempo.

A firmar y a poner en práctica de ahora en adelante un Acuerdo o Carta referida a comprometerse en tres aspectos:

3) La financiación y la reparación de los daños vuestros transportes de petróleo que prevea vuestro compromiso de no usar barcos bajo banderas complacientes, de más de 20 años de antigüedad, compartimentados o con doble fondo. Firma “

TOTALDirection de la Communication
Tour TOTAL
24, Cours Michelet
92069 Paris La Défense Cedex
France
Tel : +33 (0)1 41 35 40 00 (Standard)
Fax : +33 (0)1 41 35 28 27
webmaster@total.calva.net

Service actionnaires :
1- Paris
Michel Hourcard
Tour TOTAL
24, Cours Michelet
92069 Paris La Défense Cedex
France
Tel : +33 (0)1 41 35 52 29
fax : +33 (0)1 41 35 52 20
investorel@total.calva.net



2- New York
Robert Hammond
TOTAL American Services
1585 Broadway, 26th Floor
New York, NY 10036-USA
Tel : +1 (212) 969-2810
Fax : +1 (212) 969 29 79
totalnyc@aol.com
Marketing :
Hassan Boukroum
TOTAL Raffinage Distribution
51, esplanade du Général De Gaulle
92907 Paris La Défense Cedex
France
Tel : +33 (0)1 41 35 40 00 (Standard)
fax : +33 (0)1 41 35 83 99
hassan.boukroum@total.com

Fondation d'entreprise TOTAL :
Fondation d'entreprise TOTAL
Tour TOTAL
24, Cours Michelet
92069 Paris La Défense Cedex
France
Fax : +33 (0)1 35 64 66
fondationtotal@total.calva.net

Para mayor información
- FEDEL INFOS NET SPECIAL ERIKA sobre pedido para los no adherentes (representantes) y no donantes (no-electos) de FEDEL
FEDEL 107 av Parmentier
75011 PARIS
- CIELE (Centro de Información sobre energía y medio ambiente) de Rennes ha abierto un Foro sobre la Marea negra del Erika en su página Web
http://ciele.org/intro.htm
- Otra página la del radiofaro
http://www.radiophare.net/erika

Una página especial de los Verdes
http://www.verts.imaginet.fr/erika/index.html

Había una vez...

Había una vez un pequeño planeta que giraba en medio de los numerosos sistemas solares del universo. Este planeta minúsculo estaba habitado por seres humanos ridículamente pequeños cuya vida era tan corta como un pestañeo del universo. Y he aquí que un día, una pequeña cantidad de esos seres microscópicos se puso a soñar. Sentían que su pequeño planeta estaba pudriéndose. ¿Cómo puede ser posible esto ahora, se preguntaban, que los progresos científicos y tecnológicos nos permitirían vivir bien?

¿ Porqué los que lo tienen todo quieren aún más?
¿ Porqué hay que agregar cerraduras a las puertas para protegerse de los extranjeros, de los desconocidos, de los visitaantes, de los vecinos y muy pronto tal vez de la propia familia? ¿Porqué en lo que tarda un pestañeo del universo es preciso saquearlo todo?¿ Porqué su minúsculo planeta quiere siempre más sacrificio de algunos para llenar los basureros de los otros? ¿ Cómo explicar que la vida es más seductora que las cajas fuertes, que la diferencia individual es más enriquecedora que la belleza de lo uniforme, que creer que solo la propia es la verdad, es un signo de debilidad, que la posesión a cualquier precio es una fuente de angustias permanentes, que la vida es una sonrisa renovada cada día, y que todos ganarían en términos de rentabilidad a largo plazo creando acciones bursátiles para el intercambio entre la gente, la curiosidad, el escuchar, la mirada la palabra intercambiada, la renovación de las ideas, de las expresiones, de la creación, el respeto y la irrespetuosidad necesarios, el entusiasmo y el deseo de la inaccesible estrella. ¿Porqué?

Porqué no podemos detener la marcha del Universo. Porqué se debe seguir la dirección del progreso decidido por algunos que no son más felices, pero que son los más fuertes y que creen saberlo todo. Y hacer de todo para estar entre los más fuertes, para tratar de sobrenadar pasando sobre los demás. Ha llegado el momento de creer que ser el Primero va a prolongar el pestañeo que nos toca, y que hay que venderse y que los intercambios no son nada más que un comercio virtual. El mundo es cada vez más duro y más vale endurecerse que soñar. Tanto peor para el estrés, para el tiempo que corre demasiado rápido, para las pesadillas, el odio, la violencia y la soledad.

Entonces, aquellas centenas de millares de seres microscópicos del minúsculo planeta que soñaban con detener la marcha delirante de esta máquina infernal convertida en la Dueña absoluta de su corta vida, ante el tamaño de la tarea y su microbiano poder tuvieron una idea microscópica: tomaron el más pequeño grano de arena que pudieron encontrar y sin esperar una orden venida de otra parte, sin esperar que otros comenzaran a hacerlo, introdujeron el pequeño grano de arena en los engranajes de la máquina que tenían a sus puertas.

Y el universo cambió.

Buen siglo para todos
Arlette Fétat – redactora journal@attac.org



Para un nuevo comienzo

http://www2.unesco.org/manifesto2000/

Se trata de una campaña de firmas realizada por la UNESCO por iniciativa de un grupo de Premios Nobel de la Paz para celebrar el quincuagésimo aniversario de la Declaración Universal de los Derechos del Hombre. Además la Asamblea General de las naciones Unidas ha proclamado al año 2000 como el "Año Internacional de la Cultura y de la Paz"

El conjunto de firmas del Manifiesto 2000 será presentado en la Asamblea General de las Naciones Unidas en setiembre de 2000. ¡Se esperan 100 millones de firmas!

A firmar y a difundir ampliamente a vuestro alrededor!

El año 2000 debe convertirse en un nuevo comienzo, en la ocasión de transformar el conjunto – la cultura de la guerra y de la violencia en una cultura de la no-violencia. Igual transformación debe acontecer en cada uno y cada una de nosotros y debe ofrecer a los jóvenes y a las generaciones futuras valores que les ayuden a modelar un mundo más justo, más solidario, más libre, digno y armonioso y más próspero para todos. La cultura de la paz hace posible el desarrollo sustentable, la protección del ambiente y el florecimiento de cada ser individual.

La Asamblea General de las Naciones Unidas proclamó en noviembre de 1987, al año 2000 como el Año de la Cultura y de la Paz. La UNESCO es la responsable de la coordinación de las actividades del Año Internacional de la Cultura y de la Paz en todo el mundo.

Un grupo de premios Nobel de la Paz, reunidos en París en ocasión del 50º anniversario de la Declaración Universal de los Derechos del Hombre, elaboró el Manifiesto para una cultura de la paz y de la no-violencia.

Nana Konadu AGYEMAN-RAWLINGS -Clémence Aissa BARE - Ibrahim BARE -Norman BORLAUG - D. Agustín CONDE BAJEN - Dalaï Lama -Adolfo Perez ESQUIVEL-Don Carlos Roberto FLORES FACUSSE - Don Manuel FRAGA IRIBARNE - Mikhail Sergeyevich GORBACHEV Alpha Omar KONARE – Don Arnoldo Alemán LACAYO - Mairead MAGUIRE - Nelson MANDELA Rigoberta MENCHU TUM - Don Andrés PASTRANA - Shimon PERES - Jose RAMOS HORTA -Joseph ROBLAT - Coretta SCOTT KING - Desmond Mpilo TUTU – David TRIMBLE - Elie WIESEL Carlos Felipo XIMENES BELO estuvieron entre los que primero firmaron el manifiesto 2000.

He aprendido...

A mis amigos y corresponsales.

Como muchos de ustedes lo saben estuve en Seattle en las manifestaciones contra la OMC. Tal vez me hayan visto en la televisión o hayan visto fotos mías en los diarios. Aunque esto no es seguro porque la prensa se concentró en el vandalismo y la violencia policial antes que en los problemas relacionados con la OMC en sí misma.

Desfilé con religiosas, monjes budistas, abuelas, ecologistas, militantes de derechos humanos y de la justicia social, así como también con mamás con sus bebés en cochecitos, en otras palabras el 99% de las agrupaciones estaban allí para expresar pacíficamente su oposición a las consecuencias de las decisiones de la OMC y contra las prácticas antidemocráticas que ella utiliza. Los escaparates fueron destruidos por un pequeño grupo – algunos parecían ser punks del lugar que aparecieron al final de la jornada para crear disturbios. Es interesante señalar que más de 500 organismos religiosos, defensores de los derechos humanos y ecologistas firmaron una declaración oponiéndose a la OMC.

La OMC es, uno de los organismos internacionales más poderosos y más secretos del mundo. Esta institución se arroga el papel de gobierno global porque 134 estados nacionales incluido el de Estados Unidos le han conferido una inmensa autoridad y vastos poderes. El principio central de la operatoria de la OMC se funda en que los intereses comerciales deben estar por encima de cualquier otro fin, que todas las trabas a las actividades y a la expansión de la explotación industrial y comercial mundial deben, subordinársele. En la práctica los "obstáculos" se refieren a reglamentaciones y procesos democráticos, que protegen a los trabajadores, y al medio ambiente, a los derechos humanos y de los consumidores, a la justicia social, a las culturas locales y a las soberanías nacionales.

He concurrido a cursos y seminarios sobre estos temas. He aquí algunas de las cosas que he aprendido:



1) Aprendí que el "libre comercio" NO es ventajoso para todo el mundo. Si bien, es provechoso para empresas y consumidores a los que les permite comprar mercaderías por un uno o dos por ciento menos, pero ¿ qué es lo que aporta a la gente del Tercer Mundo, que trabaja en terribles condiciones con pegamentos tóxicos, sin ventilación y sin normas de seguridad por 60 centavos la hora? (por una blusa "Liz Claiborne" cuyo precio de venta es $ 150 en las tiendas GAP el material y la mano de obra solo llegan a costar 3$) ¿Les molestaría pagar algunos dólares más para que estos obreros explotados pudiesen alcanzar un salario decente? La excusa es que esto al menos les proporciona trabajo lo que nos recuerda la esclavitud que sufrían los obreros en 1850. Agreguemos que las etiquetas "Made in USA" se ponen en prendas cosidas en El Salvador.
2) Aprendí que pueblos autóctonos que vivieron por siglos en libertad han sido obligados a dejar sus tierras debido al volcado de tóxinas en sus reservorios de agua, por empresas que se localizaron en su territorio donde son eximidas de respetar las normas estadounidenses de protección del medio ambiente. No pudiendo cubrir sus necesidades en sus áreas de residencia han debido emigrar a las ciudades en las que viven en "villas miseria" o "chabolas" y trabajan en talleres clandestinos sin otra alternativa (hay personas que preferirían no beber Coca ni Pepsi y que piden disponer simplemente de agua pura) Observen un poco los manejos de Texaco en América del Sur. En el futuro la OMC proyecta "comercializar" también el agua para que nadie más pueda beberla gratuitamente.
3) Aprendí que la OMC ha decidido que las leyes que impiden el trabajo de los niños constituyen "obstáculos" al libre comercio y que no se pueden prohibir los productos obtenidos de este modo.
4) Aprendí que el principio de "precaución" que propone que las reglamentaciones pequen más bien por exceso cuando aún no se disponen de conclusiones científicas confiables sobre potenciales riesgos (tales como los contaminantes bacterianos, los pesticidas y los insecticidas) Inversamente las reglas de la OMC pecan por exceso protegiendo a toda costa los intercambios comerciales. Los científicos afirman que es imposible prever todos los efectos negativos de este tipo pero los reglamentos de la OMC obligan a los países a probar que efectivamente algo es nocivo antes de aplicarle una reglamentación. En consecuencia estas normas de la OMC dejan la posibilidad de descubrir tardíamente los efectos perniciosos es decir cuando la proberbial caja de Pandora haya sido abierta (se comercia primero y luego se cuestiona).
5) Aprendí que la OMC ha decidido que los gobiernos no pueden oponerse al comportamiento de empresas que comercian con brutales dictaduras como la de Birmania, ya que ello constituiría un "obstáculo al libre comercio" (en 1996 Massachussetts sancionó una ley que intentaba disuadir al gobierno de dicho estado a hacer compras a empresas que negociaran con Myanmar (Birmania) como una manera de reaccionar contra las notorias exanciones de la dictadura militar de dicho país. Esta ley era similar a las leyes anti-apartheid destinadas a Africa del Sur en los años 80. Sin embargo las empresas afectadas utilizaron a la OMC para atacar esta ley porque violaba las reglamentaciones de compras por ella establecidas)
6) Aprendí que los jurados de resolución de conflictos, que deciden si las leyes interiores de un país constituyen " trabas al comercio" están integrados por tres burócratas comerciales cuya candidatura no responde a criterios de conflictos de intereses (por ejemplo, uno de los jueces pertenecía a un grupo vocero de empresas que habían presionado previamente a favor de una de las partes en litigio) (que los lobos cuiden de las ovejas).
7) Aprendí que la OMC ha reemplazado prácticamente a los gobiernos nacionales por un gobierno comandado por empresas, no elegidas ni responsables de sus actos. Durante casi un decenio la Unión europea prohibió la importación de carne con hormonas sintéticas de crecimiento. La OMC decidió recientemente que esta ley de protección de la salud pública constituye una "traba al comercio" y debe ser anulada. La U.E debe remover esta prohibición o pagar multas. Según los principios de la OMC, los gobiernos nacionales no pueden actuar en defensa del interés público (a propósito de carnes, gracias a las reglamentaciones de la OMC la carne vacuna australiana inspeccionada solamente por empresas privadas y no por inspectores del servicio público la ha declarado "equivalente" – a la carne nacional – y puede ser vendida con etiquetado similar al de la carne inspeccionada por los servicios del gobierno de los EEUU).



8) Aprendí cosas sobre las bananas. Desde hace muchos años Europa destina el 10% de su importación a las bananas producidas por pequeños agricultores de las Antillas. Al hacer esto busca compensar a estas pequeñas islas por las riquezas que les fueron sustraídas durante siglos a sus pequeñas colonias. Y aunque Europa continua comprando el 90% de sus bananas a empresas norteamericanas como Chiquita, estas pretenden incorporar a sus ventas al 10% del restante mercado. Un jurado de la OMC decretó que la preferencia de la UE constituye una "discriminación" abusiva. Esta reglamentación de la OMC amenaza la subsistencia de 200.000 agricultores de países muy pobres localizados en regiones montañosas que excluyen todo otro tipo de cultivos. Esta reglamentación amenaza con desestabilizar las economías y los gobiernos locales
   De acuerdo con declaraciones de un grupo de mujeres antillanas, la actual estructura del comercio de bananas les ha proporcionado: " dignidad y confianza en nosotros mismos. Un cambio brutal de tales condiciones nos dejaría sin recursos para construir el porvenir de nuestras familias y de nuestro país" (¿Porqué los Estados Unidos han impulsado esta recusación si no existe un solo productor de bananas en los EEUU? Es interesante destacar que los PDG de Chiquita ha contribuido con más de U$S 500.000 a las campañas políticas de los partidos estadounidenses. Otro hecho notable es que las inmensas plantaciones de Chiquita América Central han sido acusadas de notorias violaciones a las normas sanitarias que protegen a los obreros y sus derechos sindicales).
9) Aprendí que la OMC decretó que el maíz de Estados Unidos debe poder competir con el maíz producido en Filipinas, aunque esto arruine la economía local. Según la OXFAM esta decisión afecta a la mayor parte de los quinientos millones de agricultores de Filipinas que enfrentan así el riesgo de perder sus tierras.
10) Aprendí que la mortalidad infantil en Guatemala disminuyó fuertemente luego de la aplicación del Código de comercialización de la Organización Mundial de la Salud y del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia en 1983, sobre productos destinados a reemplazar la leche materna. Solo Gerber ha quedado como el único vendedor de leche artificial en Guatemala, rechazando el adaptarse a la ley guatemalteca, de modo que el Gobierno ha encarado la prohibición de venta de los productos Gerber. Pero esta sociedad ha logrado que el gobierno de los Estados Unidos presione al de Guatemala por intermedio de la OMC y ante tales amenazas Guatemala ha debido dar marcha atrás y permitir que Gerber continúe con su ilícita actividad.
11) Aprendí que las reglamentaciones de la OMC son impulsadas por empresas que tienen acceso al secreto de las negociaciones. Por ejemplo el "Comité consultivo de la industria" interviene pero los grupos de consumidores, ecologistas, sindicales y defensores de los derechos humanos son indefectiblemente ignorados. Así mismo los pedidos de informes son rechazados y los debates se realizan en secreto. (Es el gobierno empresario, ejercido por las empresas y actuando a favor de estas)
12) Aprendí que las políticas nacionales tienden a recompensar a las empresas que ocupan a personal y utilizan materiales locales y adoptan prácticas sanas para el medio ambiente u otros "adicionales" pero que la OMC califica como fundamentalmente ilegales.
13) Aprendí que las empresas farmacéuticas de los Estados Unidos se esfuerzan por que la OMC impida a los países en vías de desarrollo acceder a medicamentos genéricos menos caros y que permitirían salvar muchas vidas. (También ha sido previsto patentar medicamentos tradicionales que utilizan desde hace siglos las poblaciones autóctonas).
14) Aprendí que el libre comercio no funciona para la mayor parte de la población mundial. La desigualdad aumenta. El 20% de los habitantes más ricos del mundo consumen el 86% de los recursos del planeta. Los reglamentos de la OMC han alentado a la producción a instalarse allí donde la mano de obra es menos cara y más fácil de explotar y los costos de protección del medio ambiente son más bajos. De esto resulta "un menor denominador común" en las normas de protección de los derechos humanos, de los trabajadores y del medio ambiente. (por ejemplo en Camboya, en El Salvador y en muchos otros lugares, los trabajadores son golpeados por haber cometido algún error o son despedidos por quejarse o querer agremiarse).
15) Aprendí que los partidarios de la OMC dicen: " más comercio igual a más empleos" pero lo que no dicen es que tales empleos son en general con los más bajos salarios. El más reciente informe aparecido en los Estados Unidos sobre empleo destaca con orgullo las altas tasas de empleo pero no la disminución



de los salarios promedio. (¿Están también los Estados Unidos por transformarse en un país del Tercer Mundo?)

16) Aprendí que las empresas aprovechan de la OMC para sacan partido y desmantelar las protecciones hacia el medio ambiente duramente adoptadas. Nuestras leyes sobre la pureza del aire y la protección de las especies en peligro han sido declaradas " obstáculos al comercio" ilegales para la OMC. Esta última está negociando la supresión de los derechos aduaneros sobre productos forestales, lo que aumentará el requerimiento de madera de obra y acelerará al máximo el ritmo de la deforestación) (Uds habrán podido ver personas disfrazadas de tortugas marinas en la manifestación contra la OMC – y bien obsérvenlas bien porque las verdaderas están a punto de desaparecer).

17) Aprendí que la misma forma en que se constituyó la OMC fue retorcida – el summun de todos los arreglos secretos –La OMC fue creada a partir de la Ronda Uruguay del GATT (Acuerdo General sobre Tarifas aduaneras y Comercio). El 1º de diciembre de 1994 el Congreso aprobó el GATT según el procedimiento acelerado denominado "Fast Track" en oportunidad de una sesión bastarda. Para aprobar la creación de la OMC fue necesario volver a redactar secciones integras de leyes estadounidenses para poder adaptarlas a los reglamentos de la OMC, del mismo modo como los tratados de los Estados Unidos redefinen su interacción con otros países. Si se hubiera hecho votar el tratado como tratado lo que hubiera exigido una mayoría de dos tercios del Senado, y hubiera sido rechazado (una encuesta reciente revela que el 81% de los norteamericanos opina que el Congreso no debería aceptar acuerdos comerciales que otorgan a otros países la capacidad de anular las leyes estadounidenses. ¡Lo lamentamos, ya es muy tarde!).

18) Aprendí algunas teorías sobre el modo en que nos hemos embarcado en esta desventura. Pareciera que estábamos " dormidos sobre un fuego verde" y que no advertimos el peligro, dormidos en la autosatisfacción como una presa poco vigilante incapaz de discernir sobre el acecho de la vulgata procedente de las fuentes oficiales y de los comunicados de prensa de las empresas. Muchas oficinas mediáticas influyentes hacen horas extras para atacar a los detractores sistemáticos de la OMC. Quienes leen cotidianamente los diarios como el Wall Street Journal y el New York absorben una dosis todavía mayor de dicha propaganda (Dicho al pasar es la "Biblia" según Madison Avenue y Wall Street en la que yo mimo creí durante años" el libre comercio *über alles* " por sobre todo).He aquí algunas de las lagunas de nuestra prensa más importante. Ya sea en el afán de ocultar o por culpable negligencia, la CIA ha contribuido a agravar el problema de las drogas en el barrio South Central de Los Angeles a mediados de los 80. La cobertura de prensa dominante de la CIA contra la filial de las drogas es ilustrativa ya que consiste en publicar los desmentidos oficiales sin verificar nada. Cuando los periodistas investigan sobre ningún asunto que implique a las esferas más altas del gobierno, son aislados, golpeados por el ostracismo o como en el caso de Gary Webb, descalificados y condenados al silencio. (Webb había hecho un reportaje sobre la filial de la cocaína para el San José Mercury News). Los resultados de sus tres años de investigaciones se encuentran en su libro " Dark Alliance" (Alianza oscura).

19) Aprendí que los periodistas son negligentes o falsean las cuestiones porque no pueden escribir frases amables o porque temen ofender a una de las empresas emisoras de televisión o del diario o a alguna agencia publicitaria. Nos llenan de chismes, de diversiones y de deportes y las verdaderas "noticias" permanecen frente a la casa en llamas en la gran avenida. Las personas que son malignamente hábiles para recordar cifras y datos sobre su equipo favorito suelen decir: " estos temas son demasiado complejos para que los ciudadanos medios puedan comprender todos sus matices. Déjennos a nosotros, que somos expertos, ocuparnos de este complejo asunto del comercio internacional" (que los lobos cuiden de las ovejas).

20) Aprendí que el PBN (Producto bruto nacional) no sirve para medir el progreso y que existe una mejor manera para medir nuestra calidad de vida. El PBN es simplemente una medida aproximada de las actividades mercantiles, el cambio de manos del dinero. No establece ninguna distinción entre lo deseable y lo que no lo es, ni entre los gastos y los beneficios. Además no tiene en cuenta sino aquella parte de la realidad que los economistas quieren reflejar. En consecuencia el PBN enmascara la descomposición de la estructura social y del habitat natural del que, en definitiva, depende, la vida; peor aún interpreta dicha descomposición como un provecho económico.



Por ejemplo: el PBN considera la criminalidad, el divorcio y los desastres naturales como beneficios económicos; el PBN considera como un ingreso el agotamiento del capital que constituye la naturaleza; el PBN aumenta con las actividades contaminantes y también con la descontaminación; el PBN ignora el despojo y la degradación de los recursos naturales. Contrariamente existe una medida más exacta del progreso, llamada índice del verdadero progreso (en inglés GPI) que se funda sobre el marco contable del PBN pero que a continuación realiza distinciones cruciales: agrega las contribuciones económicas de las tareas hogareñas y del trabajo voluntario pero sustrae factores tales como la criminalidad, la contaminación y el agotamiento de los recursos. Aconsejamos consultar el sitio: http:// www.rprogress.org

21) Aprendí que la democracia se encuentra a veces verdaderamente embrollada pero que para cambiar leyes nefastas y sistemas perversos es necesario un poco de desobediencia civil. La mayoría de las personas estarían de acuerdo en justificar retrospectivamente la "desobediencia" de las leyes esclavistas, de las leyes de discriminación racial y de las leyes nazis. Y qué diríamos, hoy en día, de la "Boston Tea Party" (cuando los bostonianos echaron al mar un cargamento de té para protestar contra un derecho aduanero impuesto por Londres, gesto que preludió la guerra de Independencia de los Estados Unidos de Inglaterra). " Nada de mundialización sin la representación de la sociedad civil" (Rosa Parks rechazó la orden de trasladarse al fondo de un autobús en los que los negros debían confinarse en virtud de las leyes segregacionistas). En la India, Gandhi debió soportar 2000 días preso por actos de desobediencia civil.

22) Aprendí que no se trata de problemas de "izquierda" por oposición a la "derecha". Son problemas surgidos de la manera como la OMC ignora los derechos de la sociedad civil de todos los países, incluidos los de los Estados Unidos. Existe algo más, en el mundo, que la búsqueda de maximización de los beneficios financieros. ¿ En qué pudridero nos hemos metido? Nosotros, el pueblo, queremos una sociedad justa y cívica. Hemos perdido moralmente la brújula. Seguramente uds desean contribuir a organizar un debate o una reunión municipal para debatir la influencia de la OMC en vuestras propias vidas.

Haga conocer sus opiniones sobre este tema a los representantes que Ud. ha elegido, a los representantes de los Estados Unidos del Comercio y de la Prensa. Bernie Sanders (I-IV) busca apoyos para la presentación en el Congreso de su carta " Querido colega" que exige un análisis sobre la OMC y los cambios consiguientes.

Steve York, 2409 W.21st.St. Minneapolis, MN 55405; 612 374 5051
msyork@earthlink.net

Publicado en ATTAC Newsletter nº 15
newsletter@attac.org
Traducido del inglés por Gérard Louthe, traductor voluntario, coorditrad@attac.org
Y del francés al español.

Basureros en nuestros platos

Entrevista de Gérard Pouradier, periodista y escritor, autor de " Basureros en nuestros platos".

EC: Gérard Pouradier Ud. es periodista y escritor y desde 1994 corresponsal de París para radio Canadá. Ud es igualmente autor de varias obras de ficción como "2001, la Odisea del Plato" para Arte de febrero de 1999. ¿desde cuando tuvo Ud. la idea de averiguar qué encontramos en nuestros platos? ¿Existió algún hecho concreto que determinó esta decisión?

GP: Desde que comencé a no soportar los alambrados de púas en nuestros campos, los ríos contaminados, los campos en los que no se puede colocar una carpa, porque ya no hay tierra libre, desde que me convertí en un ecoguerrero, es decir desde los años 70.

EC: Su libro " Basureros en nuestros platos" es como el tabaco en los Estados Unidos, estará Ud. contento, ¿no?

GP: Sí

EC: Creo que la firma Monsanto quiere hacerle un juicio por "gran descrédito", ¿puede explicárnoslo?

GP: Efectivamente, Jean-François Henin, ex director de Althus Finanzas, exfilial del Crédit Lyonnais, me ha hecho un juicio por "alta denigración" proceso que perdió pero en el que aún la juez no ha acordado el reembolso de mis gastos letrados, es decir quince mil francos pagados al señor Michel Laval. Henin tenía por abogado al del frente nacional, y pagó 50.000 Francos. No creo que Monsanto me haga un juicio, todo el mundo le está cayendo encima, están perdiendo en la bolsa. Si tenemos éxito los vietnamitas estarán muy contentos.



EC: En relación a sus últimas encuestas (en su último libro) ¿cuales son los aspectos más destacados en lo referente a nuestra alimentación?
GP: 280 páginas desde la producción más delirante hasta la contaminación total. Aunque mañana todos los hombres de buena voluntad se den la mano para que esto cambie, no se podrá revertir la mierda actual. Cuando se encuentren los medios para descontaminar lagos y ríos yo ya estaré muerto... Nos queda la dignidad de hacernos oir. Mi próximo proyecto es una novela en la que habrá siempre cazadores " amantes de la naturaleza" para desperdigar plomo (900 toneladas por año) en nuestras verdes praderas.
EC: ¿Los productos llamados biológicos, constituyen, realmente, una alternativa?
GP: Sí y no. Si porque al menos son simpáticos, no si uno se las da de biointegrista. Se trata pues de referirnos al abuso de los abusos pero la idea es tener una agricultura razonada y razonable.
EC: ¿ Cómo ve Ud. la evolución de la industria agroalimentaria mientras en Seattle se desarrollaban negociaciones sobre el comercio mundial, en que la agricultura estaba en el orden del Día?
GP: Sobreproducción por todas partes, actuales o venideras y un gran tumulto planetario comercial en el corto plazo. Los acuerdos de Marrakech son formales, la tregua comercial entre USA y la UE durará hasta el 2003 y después...

EC : ¿Qué es lo que a toda costa debe evitarse en las costumbres del consumidor?

GP: Comprar mierda a los sinvergüenzas sobre todo si sabe lo que se hace. Actualmente, y es bueno saberlo, gracias a la informática, nuestros consumos son supervisados cada quince minutos por las multinacionales. Si realizáramos una huelga de billeteras durante quince minutos solamente podríamos saber cuantos somos y si podemos tener un peso de conjunto sobre la producción y la distribución ¿ Porqué no? Ya hemos hecho retroceder a Monsanto y a la hidra de los OGM.
EC: Y ¿cómo nos alimentaría Ud. a la luz de las encuestas?
GP: Yo no me alimento más que con amor y vino fresco.
EC ¿ Le gustaría abordar este tema de otro modo?
GP: Estoy muy feliz de comprobar el despertar de una especie de concientización mundial referente a la calidad de vida de los hombres, que comprende la ecología, las condiciones de subsistencia (trabajo) y también los fines de la humanidad (¿ Hacia donde vamos?) No me imagino adonde nos conducirá pero es el lado positivo de la aldea global, esto es nuevo, y creo que deberíamos felicitarnos.

Entrevista realizada por Emmanuel Chaudron, redactor, journal@attac.org

Portal Internet de ATTAC

Hacía mucho tiempo que no incluíamos un artículo sobre nuestro portal. Y sin embargo...
En el mes de diciembre registró 818.828 conexiones de 20 países diferentes. Son 8000 menos que en noviembre, pero son bastantes.

Más allá de las cifras, todo el interés, toda la riqueza de este útil de la comunicación electrónica se lo debemos a los voluntarios. Brindándonos diariamente algo de su tiempo nos permiten intercambiar informaciones, reflexionar, difundir documentos, trabajar y crecer.
Son 200 los traductores que trabajan en una decena de lenguas (el sitio ATTAC Francia dispone de documentos en 12 idiomas). Son diariamente 240 personas las que se ocupan de difundir información en los grupos locales y de tenerlos al corriente de las iniciativas a través de listados de trabajos y 1420 los que discuten reflexionan y nos ayudan a obtener nuevas informaciones a través de listas en 6 lenguas diferentes. Diariamente son los "webmasters" de diferentes lugares. Argentina (que llegará próximamente), Bélgica, Brasil, Francia, Irlanda, Portugal, Quebec, Suiza, Senegal y Túnez, los que nos permiten consultar los últimos trabajos, las últimas informaciones. Son también las decenas de voluntarios que se ocupan de los periódicos electrónicos, en inglés, español, francés y noruego quienes nos ofrecen la posibilidad de saber más y estar en la cresta de la actualidad.
Si Ud. también quiere participar y ofrecer su tiempo en función de lo que desee hacer, puede contactarse con: los grupos locales o con los equipos de voluntarios:

http://attac.org/fra/annu
Listas de discusión
http://attac.org/indexlistes.htm


attac